
CATALOGUE
DES
MANUSCRITS GÉORGIENS

DE LA BIBLIOTHÈQUE PATRIARCALE GRECQUE A JÉRUSALEM

(Suite)

PAR

Robert P BLAKE

Extrait de la REVUE DE L'ORIENT CHRÉTIEN

3^e Série, T. IV (XXIV), Nos 1 et 2 (1924), pp. 190-210

PARIS

LIBRAIRIE AUGUSTE PICARD

82, Rue Bonaparte

—
1924

Contient Le commentaire de saint Jean Chrysostome sur l'évangile de saint Matthieu dans la version de saint Euthyme l'Agiorite. Le texte inc. au fol. 1^v et va jusqu'au fol. 390^r (89 სწავლანი homélies). Fol. 390^v inc. : Ce testament de Jean l'Agiorite (ანდერძი)...; des. (def. —) fol. 392^v.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 111.)

N° 36

XIII-XIV^e siècle. Reliure ancienne en cuir brun fortement endommagée, ornée d'une croix fleurie, et qui a souffert des vers. Papier oriental brunâtre, assez grossier. 312 folios. Cahiers de 8 feuilles Inc. avec $\bar{\delta}$ (lisez 1) (dont il ne reste plus que 3 feuilles), $\bar{\delta}$ (lisez 2) (fol. 4^r) à $\bar{\mu}$ (lisez 40) (fol. 312^v). Dimensions de la page 328 × 245^{mm}; de l'écriture 245 × 170^{mm}; sur deux colonnes, avec un espace de 17^{mm} entre elles. 30 lignes à la page. Écriture : nuskhuri un peu angulaire, clair et incliné. Encre brune en-têtes en rouge vermillon. Ponctuations

Mémoriaux 1^{re} feuille de garde au commencement mémoire du moine Laurenti (XIX^e siècle inc.); deux en mkhedruli à la deuxième feuille; beaucoup d'autres au cours du volume, pour la plupart d'une ou de deux mains, qui se répètent indéfiniment.

Contient : Un patérikon et des vies saints.

1. (Fol. 1^r-7^r.) Acéphale inc. ვა^ს ხ. ლო მოიქცა და მოიწია აქა...

2. (Fol. 7^r-51^r.) Patérikon (sans division en chapitres). თსრღმანი წმიდათა და ღმერთ-შემოცხილთა მამათანი. რღმელი განანათლებს ხულთა და განაბრწყინებს გონებათა მათთა. რღმელნი ღირსებით იხმენდენ. და რღმელთა გულიც-გმა-ყონ და მიჰბრვიდენ (?) ცხორებება წმიდათა და ღმერთთა ხათროთა კაცისა მათ თანა იხარებდენ ამათნი მხმენელნი ნაუკუნოდ Récits des saints et des divins pères qui *illuminent* (*sic*) les âmes et *font* briller les esprits de ceux qui les écoutent comme il convient, les comprennent, et se réjouissent *des vies des saints qui sont les vertus d'un homme* (?); que ceux qui suivront leurs conseils se réjouissent jusqu'à l'éternité! Inc. ხოლო რღმელნი იკითხვიდენ და ეხმიდენ... Mais ceux qui liront et écouteront...

3. (Fol. 51^r-60^v.) 20 septembre. Vie de saint Eustathe,

de sa femme et de son enfant. Inc. ტრაიანეზ ჰრომთა ზედა...
Trajan sur les Romains...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 612.

4. (Fol. 60^v°-63^v°.) 3 octobre. Vie de saint Denys l'aréopagite. Inc. გჳონროდთა თავისა თჳხისა თჳხ... Il nous racontait à propos de lui-même...

5. (Fol. 63^v°-69^v°.) Sur le miracle à Chalkopraté. Inc. ხელე ჩუენ მანე გჳობხ... Mais il nous faut, ô frères...

6. (Fol. 69^v°-77^v°.) Vie de sainte Marie l'Égyptienne. Inc. ხაიდუმლოთა... Les secrets...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 1012.

7. (Fol. 77^v°-107^v°.) 19 mai. სიბრძნე ბალაჰვრისა La sagesse de Balhavar (lisez Barlaam et Josaphat). Inc. მევიწიე ოფეხმე... J'arrivai une fois...

Ed. E. Takaïsvili, Tiflis, 1895.

8. (Fol. 107^v°-117^v°.) 8 juillet. Passion de saint Procope. Inc. მათ ეამთა შინა... Dans le temps...

9. (Fol. 117^v°-123^v°.) ცხორება და მოქალაქეობა წმიდისა მამისა ჩუენისა იოანე ზედასნელოსა და მოწაფეთა მისთაი. რომელთა განანათლებ ქუეყანა ჩრდილოეთობაი. ხელე აღწერა არსენი ქართველთა კათალიკოზმან ხარგებლად რომელნი სმისდენ Vie et œuvres de notre père Jean de Zedazen et de ses élèves qui illuminaient le pays du nord, écrite par Arseni, Catholicos des Parthiens pour édifier ceux qui l'écouteront. Inc. ეხე ნეტარი მამია ჩუენი ო³ (sic) იყე ქუეყანით მუამდინართ... Cet homme-béni, notre Jean, était du pays de Mésopotamie...

10. (Fol. 123^v°-129^r°.) ცხორება და მოქალაქეობი ღირსისა მამისა ჩუენისა შიოხა და ევაგრე. Vie et œuvres de notre digne père Šio et d'Evagré. Inc. ხელე ნეტარი ეხე და ღმრთივ-განბრძნობილი მამია ჩუენი წმიდა შიო მოვიდა წინამძღურებითა ზეღისა წმიდისათა... Mais ce bienheureux et divinement inspiré père, notre saint Šio, arriva sous la conduite de l'Esprit-Saint.

11. (Fol. 129^v°-135^r°.) ცხორება და მოქალაქეობი წმიდისა მამისა ჩუენისა მაკარი ჰრომელისა Vie et œuvres de notre

saint père Macaire de Rome. Inc. გვეკადრებოთ ჩუენ მდაბალნი
ეხე და ვლახანნი. თეოდოსიე ხაზვოს და ეპიკნი... Παρχαλασῶμεν
ἡμεῖς οἱ ταπεινοὶ καὶ ἐλάχιστοι μοναχοὶ Θεόφιλος καὶ Σέργιος...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 1001.

12. (Fol. 135^r-149^r.) 6 décembre. ცხოვრება და მოქა-
ლაქობა წმიდისა და მღვდელთ-მომღუარისა და ნეტარისა
ნიკოლაოზისი Vie et œuvres du saint et chef-prêtre et bien-
heureux Nicolas. Inc. ცხოვრებანი და მოქალაქებანი... Vies
et œuvres...

13. (Fol. 149^r-158^v.) Saint André de Crète : Mémoire sur
saint Nicolas. Inc. კაცო ღმრთობაო და ხარწმუნო მონაო...
O Homme de Dieu et fidèle esclave...

14. (Fol. 158^v-169^r.) 31 décembre. ცხოვრება და მოქა-
ლაქობა წმიდისა მელანია ჰრომისა. Inc. იყო დედათა
შობი... Vie et œuvres de sainte Mélanie de Rome. Inc.
Il y avait parmi les femmes...

15. (Fol. 169^r-193^r.) ცხოვრება მოქალაქობა ნეტა-
რისა კლემენტისი. რომელი იყო მოწაფე პავლე მოციქულისა.
Vie et œuvres du bienheureux Clément, l'élève de Paul l'apôtre.
Inc. კლემენტის თავობს უფალს ჩემსსა და მწყესებსსა...
Clément à Jacques mon Seigneur et pasteur...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 312.

16. (Fol. 193^r-198^v.) წამება ყოვლად-ქებულისა კლე-
მენტისი უფლისა მიმართ Passion du très louable Clément,
vers le Seigneur. Inc. ხოლო ვითარცა აკურთხა წმიდამან
მოციქულმან... Mais comme le saint apôtre bénit...

17. (Fol. 198^v-212^v.) 1^{er} janvier. Vie de saint Basile de
Césarée par Amphilochius d'Iconium. Inc. ხაყარუელნი არა
მეუკავნებოდ იყო მკმენვარებანი... Ἀρχιερωτοί, οὐκ ἦν ἀπεικός...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 247.

18. (Fol. 212^v-218^r.) Vie de saint Onufrius. Inc. ცხოვრება
ხადმრთიო... La vie divine...

19. (Fol. 218^v-312 def.) 21 mai. ცხოვრება და განგება
წმიდისა და ნეტარისა მამისა ჩუენისა სვიციან მესხუჭკელისა.
რომელი დაძვადრებულ იყო მთაბა ხაკვრველსა ხანახებსა

ანტიოქიისა, etc. Vie de saint Siméon le Stylite (par Arcadius).
კუთხეულ ანს დმეტოი. რამელხა ჰნეძავს ყოველთა კაცთა
ცნობედა... *Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ὁ πάντας ἀνθρώπους θέλων σωθῆναι...*

DELEHAYE, *B. H. G.*, 1689.

Il semble que les chapitres 9-10 (90-110) manquent.

N° 37

XIII^e-XVI^e siècle. Reliure ancienne en cuir brun sans ornementation, sur planches de bois. Papier oriental épais et de teinte brune. 273 folios. Cahiers de 8 feuilles de 07 (lisez 13) (fol. 1^o) à 17 (lisez 47) (fol. 267^o). Dimensions de la page 320 × 250^{mm}; de l'écriture 248 × 180^{mm}; sur deux colonnes, avec un espace de 12^{mm} entre elles. 32 lignes à la page. Écriture nuskhuri serré, incliné. Encre noire; petites attaches de cuivre fixées sur les pages près de l'incipit des articles. Ponctuations Un certain nombre de mémoriaux, dont quelques-uns sont publiés par N. Marr (voir plus bas).

Contient Vies des saints et quelques homélies.

1. (Fol. 1^o (déchiré)-11^o.) Acéphale. Inc. თა თჯბთა და წარავლინებდა მოცხენბად...

2. (Fol. 11^o-11^v.) Saint Jean Chrysostome sur la surdité de Zacharie et la naissance de saint Jean-Baptiste. Inc. მოცუ დოდმან მხანურმან... Moïse le grand serviteur...

3. (Fol. 16^o-23^o.) 24 septembre. Ἁθλον (ღუაწლი) de la sainte et glorieuse et toute victorieuse martyre dans le Christ Thècle. Inc. აწდა დოდობა ჭემმაროტებობ მახანებელობა... Maintenant du grand évangéliste de la vérité...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 1719.

4. (Fol. 23^o-30^o.) 26 septembre. Mémoire (მოხაკხენებელი) du saint et glorieux apôtre du Christ et évangéliste Jean. Inc. რამთა ანა და ფნოად დააკლდა ანგელაწთავან კაცი... Pour qu'un homme ne manque pas trop (d'être) comme les anges...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 919.

5. (Fol. 30^v-37^o.) 28 septembre. Vie et œuvres et ჰოლავ de notre digne père Chariton. Inc. მრავალ არიან მოძღუ-რებობა ხახენი... Il y a plusieurs formes de doctrines...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 301.

6. (Fol. 37^v-39^v.) 1^{er} octobre. Mémoire du saint apôtre

Ananias l'hieromartyr. Inc. რამქელსა ეპყნა სიბოღ-
გოღე კერპთა ხატოურისაჲ... A Lui, qui était suivi par la
présomption de l'idolatrie...

7. (Fol. 40r^o-46v^o.) 3 octobre. Passion de saint Denys
l'aréopagite. Inc. ძუშლსა მას ზედა პირველ ხანთ... Πάλαι
μὲν ἐν τῆποις ἦν...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 555.

8. (Fol. 46v^o-51r^o.) 6 octobre. Mémoire du saint et glo-
rieux apôtre Thomas. Inc. ოდეს იგი ძუშლ ხადმე ქუეყანასა
ზედა. Πάλαι μὲν τὰς κατὰ γῆν...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 1835.

9. (Fol. 51v^o-60r^o.) 7 octobre. Passion des saints et glorieux
martyrs dans le Christ Serguis et Bacchus (სერგისა და ბაკოსი).
Inc. ძაქსიძიანე მძღავრისა მეფოდასა... Μαχήμενον βασιλεύοντος
τοῦ τυράννου...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 1625.

10. (Fol. 60r^o-64v^o.) Vie et œuvres de la digne sainte Pélagie
d'Antioche. Inc. დედამწიგისა ხათხეობისა... Γυναικεῖαν
ἀρετῆν...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 1479.

11. (Fol. 64v^o-70r^o.) Passion des saints et glorieux mar-
tyrs Tarachus, Probus (ms. პრობს) et Andronicus. Inc.
ეპყნა უკუშ დეოკლიტიანეს მეფოდამ... Διοκλητιανὸς τὸν αὐτο-
κράτορα...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 1575.

12. (Fol. 70r^o-79r^o.) 12 octobre. Passion du saint martyr
Longinus, le centurion présent à la crucifixion du Seigneur.
Inc. ხათხე ოყე რაჲ სიტყუამან... Τοῦ Θεοῦ λόγου...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 989.

13. (Fol. 79r^o-97r^o.) 22 octobre. Passion du saint et grand
(ms. დადობა) martyr Artemius. Inc. შემდგომად მადნოვ-
რისა ჩუენისა ზეცად აღმადგუძისა... Μετὰ τὴν τοῦ κυρίου...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 172.

14. (Fol. 97r^o-110r^o.) 22 octobre. Passion et œuvres de
notre bienheureux père Abercius, évêque d'Hierapolis. Inc. ძარ-
კოზს ანტიონის... Μάρκου Ἀντωνίου...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 4.

15. (Fol. 110^r°-116^r°.) 23 octobre. Mémoire de Jacques l'apôtre, le frère du Seigneur. Inc. ანა წამა ანბ ებრეთ ბაწადგელ... Οὐχ ἄνωγος ἡδὺ τι...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 764.

16. (Fol. 116^r°-124^v°.) 21 octobre. Passion du saint et glorieux Aréthas et de ses compagnons, etc. Inc. წგლოწადო ბადმე... Ἔτος μὲν ἡδὴ πέμπτον...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 167.

Les fol. 117-119 sont déchirés.

17. (Fol. 123^v°-131^v°.) 26 octobre. Passion du saint et glorieux martyr Démétrius. Inc. აქუნდა წამა სჯობტრამა... Ἐξέ μὲν τὴ Ῥωμαίων σκῆπτρα...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 498.

18. (Fol. 131^v°-134^v°.) 29 octobre. Passion des saints martyrs Zenobius et de sa sœur Zenobia. Inc. ეკვამა ქალაქი ანბ... Αἰγὶ πόλις ἐστὶν...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 1885.

19. (Fol. 134^v°-137^r°.) Passion du saint martyr Epimachus. Inc. წაემბ ოგი ანუნბა ედმბთაეძობახა... Quand le brouillard d'impiété...

20. (Fol. 137^r°-139^v°.) Faits et miracles des saints Côme et Damien, les fils de Théodoté. Inc. უფლობა ჩუენობა ოგუე ქრობტეხ მკუეუძობა ყოველნი ცთამანი... Τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ βασιλεύοντος...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 372.

21. (Fol. 139^v°-149^r°.) 2 novembre. Passion des saints et glorieux martyrs dans le Christ Azyndunosi, Pighasi, Anempodistoy, Ap'loni et Elpidip'oré. Inc. დადაცათუ პიბუკელთა მათ ბნანბთა... Εἰ καὶ πρῶτοι Πέρσαι...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 23.

22. (Fol. 149^r°-160^r°.) 3 novembre. Passion des saints et glorieux martyrs dans le Christ Akep'simay, Jacob et Ait'paliay. Inc. ვანცოეგბუელ წამ ოგუა ქრობტეხნეთა თუხ... Ἐλύτα κατὰ χριστιανῶν...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 20.

23. (Fol. 161^r°-167^r°.) 5 novembre. Vie et œuvres et passion des saints et glorieux martyrs dans le Christ Ghalaction ét'

Epistimé. Inc. ლიბანიო კერძო მითოთ,.. Τῆς πρὸς τῷ Λιζάνω ὄρει...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 666.

24. (Fol. 167^r°-171^r°.) Passion des saints et grands martyrs Hiéron et des autres, qui souffrirent à Melitène en Arménie.

Inc. იერონი (sic) მგნობა... Ἱέρωνι τῷ γενναίῳ...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 750.

25. (Fol. 171^r°-179^v°.) 25 avril. Passion du saint et glorieux archimartyr Georges. Inc. მაცხევრისა ჩნობს ოჲ ქენა... Ἡ μὲν τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 671.

26. (Fol. 179^v°-193^r°.) Relation (უყვწეობა) sur les miracles de saint Georges. Inc. იხმინეთ ძმანო ჩემნო... Entendez, mes frères...

27. (Fol. 193^r°-196^v°.) 14 novembre. Mémoire sur l'apôtre Philippe. Inc. უფლისაგან დმერთი ხიტყუა... Ὁ τοῦ Θεοῦ λόγος...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 1527.

28. (Fol. 196^v°-198^v°.) 16 novembre. Mémoire sur l'évangéliste Matthieu. Inc. უბუეთუძგა დამბადებულისა მოერ...

Ἡδὴ μὲν τὴν παρὰ τοῦ πλάσαντος...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 1226.

29. (Fol. 198^v°-223^v°.) Vie et œuvres de saint Grégoire de Nysse. Inc. ერთი უბუეს არს ხახე... Ὁ μὲν σκοπὸς εἰς ἔστι...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 715.

30. (Fol. 221^r°-231^v°.) Georges le Chartophylax Sur la Présentation de la bienheureuse Vierge Marié dans le temple. Inc. კეთილთა მიხეზთა... De bonnes raisons...

31. (Fol. 231^v°-238^v°.) 23 novembre. Vie et œuvres de notre saint et bienheureux père Amphilochius d'Iconium. Inc. და რა და ვინ კეთილთაგანი მიხეცხ... Καὶ τί τῶν χαλῶν...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 72.

32. (Fol. 238^v°-249^r°.) 26 novembre. Vie et œuvres de notre saint et bienheureux père Alypius le Stylite. Inc. კეთილ უკუე არიან და მღწამეთახა... Καλοὶ μὲν καὶ οἱ τῶν μαρτύρων...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 64.

33. (Fol. 249^v°-258^r°.) Vie et œuvres de notre saint et bien-

heureux père Jean Damascène. Inc. სწავლის-მცყუარეთა...
Ceux qui aiment la doctrine.

Ed. K. Kekelidze, Христианский Востокъ, III, 1914,
pp. 119-174.

34. (def. —) (Fol. 258^r°-273^v°.) 6 décembre. Vie et œuvres de
saint Nicolas de Myre. Inc. ცხორებანი და მოქალაქეებანი...
Vie et œuvres...

Ce manuscrit a été brièvement décrit par N. Marr, dans
Bibliotheca, Armeno-Georgica, Petropoli, 1914 Les *notices
commémoratives du monastère de Sainte-Croix à Jérusalem*
(en géorgien), pp. xv-xvii. *Ibid.*, quelques mémoriaux.

N° 38

XIII^e-XVI^e siècle. Écrit par Mik'el (მქელ folios 126^r°). Reliure ancienne
en cuir brun avec des dessins en relief; vestiges de fermoirs. Papier
oriental légèrement brillant, de teinte crème très rongé par les vers
dans les marges. 479 folios non numérotés. Cahiers de 8 feuilles de
5 (lisez 1) à 65 (lisez 59). Dimensions de la page 312 × 218^{mm}; de
l'écriture 232 × 155^{mm}; sur deux colonnes, avec un espace de 15^{mm}
entre elles. 27 lignes à la page. Écriture nuskhuri arrondi et régulier.
Encre noire en-têtes en rouge vermillon. Ponctuations

Mémoriaux : au commencement Elisé (ელისე) et Mat'eos Khevis Khéli
(მათეოს ხევის ხელი) à la fin, note d'Élisé, évêque d'Urbnisi, qui a fait
relier le manuscrit.

Contient Homélie sur les grandes fêtes et quelques vies
des saints.

1. (Fol. 1^r°-7^v°.) Saint André de Crète sur la naissance
de la bienheureuse Vierge Marie. Inc. დასაბადო უნუე... Ἀρχὴ
μὲν ἡμῶν...

MIGNE, *P. G.*, XCVII, col. 805-820.

2. (Fol. 7^v°-16^r°.) Saint Jean Damascène sur le même.
Inc. მოვედოთ... Δεῦτε...

MIGNE, *P. G.*, XCVI, col. 662-680.

3. (Fol. 16^v°-25^r°.) Saint André de Crète sur le même.
Inc. განიხრომავ თუ... Εὐ μετρήεται...

MIGNE, *P. G.*, XCVII, col. 861-881.

4. (Fol. 25^v°-41^r°.) Saint Jean Damascène : საბტუერებობა
თუბ sur la présentation de la bienheureuse Vierge Marie.
Inc. რადღენი... Combien...

5. (Fol. 45^r-49^r.) Saint André de Crète sur l'élévation de la Sainte Croix. Inc. აღვძრნეთ... Κινήσωμεν...

MIGNE, *P. G.*, XCVII, col. 1036-1045.

6. (Fol. 49^v-53^v.) Saint Jean Chrysostome : sur le même. Inc. ყოველივე უღარებთა... Ηἴσα μὲν ἦζυθ...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 433.

7. (Fol. 54^r-56^r.) Du même sur la surdité de Zacharie. Inc. არა რაჲ არს... Il n'y a rien...

8. (Fol. 56^v-61^r.) Du même sur le même. Inc. მცხე დიდმან... Moïse le grand...

9. (Fol. 61^r-63^v.) Passion de saint Jacques, le frère de Notre-Seigneur. Inc. და იყო რაჲამხ სვკალეძდა ტადრობა-მოერ... Et c'était quand il passait du temple...

10. (Fol. 63^v-71^r.) ἸΑκωβου de saint Démétrius, traduit par Théophile. Inc. აქუნდა უკუე სკობტრია... Εἶχε μὲν τὰ Ῥωμαίων σκήπτρα...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 498.

11. (Fol. 71^r-82^v.) Georges le Chartophylax sur la Présentation de la bienheureuse Vierge Marie dans le temple. Inc. კეთილთა მიზეზთა... Des bonnes raisons...

12. (Fol. 82^v-93^v.) Georges, évêque de Nicomédie sur le même. Inc. ბრწყინვალე არს მიზეზი... La cause est brillante...

MIGNE, *P. G.*, C, col. 1440-1456.

13. (Fol. 93^r-101^r.) Saint Épiphane de Chypre : sur la conception de sainte Anne. Inc. რაჲ არს ხაიდუქლოჲ... Quel est ce mystère...

14. (Fol. 101^r-110^v.) Saint Athanase d'Alexandrie : sur les prérogatives (აღწერობა თჳხ) de la bienheureuse Vierge Marie. Inc. ვითარცა მუშაკნი... Comme les ouvriers...

15. (Fol. 110^v-119^v.) Saint Basile de Césarée : sur la naissance de Jésus-Christ. Inc. ქრობტეს შიდათ თჳხი იგი... La naissance du Christ...

16. (Fol. 120^r-129^v.) Saint Grégoire de Nazianze sur le même. Inc. ქრობტე იშვეობ... Le Christ est né...

MIGNE, *P. G.*, XXXVI, col. 312-333.

17. (Fol. 129^v-143^r.) Saint Jean Damascène : sur le même. Inc. დახადაჲდ იყო... C'était au commencement...

18. (Fol. 143^r-156^v.) Saint Grégoire de Nysse sur la

naissance de Jésus-Christ et sur les saints Innocents. Inc. დაჰბერეთ... Φυσᾶται...

19. (Fol. 156^v-170^r.) Du même : commémoration (მეხსმანა) sur saint Étienne. Inc. ვითარ ეთიღ არს და ხაქებელ... Ὡς καλή τῶν ἀγαθῶν...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 1654.

20. (Fol. 170^r-172^r.) Saint Jean Chrysostome sur le même.

21. (Fol. 172^r-178^r.) Basile d'Isaurie : sur les saints Innocents. Inc. კუალად მკვე ბერო... Πάλιν ὁ γέρον ἐγώ...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 824.

22. (Fol. 178^v-186^v.) Saint Grégoire de Nysse : interprétation du texte c'est mon fils bien-aimé. Inc. წყალობის მოყუარებანი... Le martyr...

23. (Fol. 187^r-197^v.) Saint Grégoire de Nazianze sermon sur les lumières. Inc. კუალდ იესუქი (sic) და კუალდ ხაიდუმლოა... Πάλιν Ἰησοῦς ὁ ἐμὸς...

MIGNE, *P. G.*, XXXVI, col. 336-360.

24. (Fol. 198^r-210^v.) Saint Sophronius de Jérusalem : sur le baptême de Jésus-Christ. Inc. პირველ ჩნ ბეთლემმან... Avant nous, à Bethléem...

25. (Fol. 210^v-224^r.) Du même : sur le même. Inc. კუალად ნათელი გამოვჩნუენებ... Encore la lumière nous apparaît...

26. (Fol. 224^r-239^v.) Du même sur la Purification. Inc. სხუა არს ეხე ხაიდუმლოა... Aliud Christi est hoc mysterium...

MIGNE, *P. G.*, LXXXVII, col. 3288-3302.

27. (Fol. 239^v-259^r.) Saint Méthode de Constantinople : sur le même. Inc. ძველ ხადმე...

28. (Fol. 259^v-265^r.) Saint Amphilochius d'Iconium sur le même. Inc. მრავალნი დიდთა მათ... Beaucoup de ces grands...

29. (Fol. 265^r-270^r.) Saint Théodore Studite sur l'Invention de la tête de saint Jean-Baptiste. Inc. მეხამე არს წოდებია... Τρίτον μυστα...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 842.

30. (Fol. 270^v-275^v.) Saint Grégoire le Thaumaturge sur l'Annonciation. Inc. დღეს ანგელსთა... Aujourd'hui des anges...

31. (Fol. 275^v°-279^v°.) Saint Chrysostome sur le même. Inc. კჳალად ხიხარულობა... Encore de joie...

32. (Fol. 280^r°-294^r°.) Saint André de Crète sur le même. Inc. წარმოგვდგა... Ἐπίστη...

MIGNE, *P. G.*, XCVII, col. 881-913.

33. (Fol. 294^r°-308^r°.) Passion de saint Grégoire. Inc. მანგებ-
რობა ჩუენობა... Ἡ μὲν τοῦ Σωτῆρος...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 671.

34. (Fol. 307^r°-327^v°.) Saint Sophronius de Jérusalem sur
la naissance de saint Jean-Baptiste. Inc. მამეგონ ო გამა,..
Δίδου ὁ φωνή...

MIGNE, *P. G.*, LXXXVII, col. 3321-3353.

35. (Fol. 328^r°-346^v°.) 29 juin. Mémoire sur les saints Pierre
et Paul. Inc. დღ გგლოვნებდათაგა მინა... Καὶ τῶν τεχνῶν...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 1493.

36. (Fol. 346^v°-352^r°.) 29 juin. Saint Jean Chrysostome
commémoration (შეხსნა) des saints Pierre et Paul. Inc. გობა
და ქუეყნობა... Οὐρανοῦ καὶ γῆς...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 1497.

37. (Fol. 352^r°-357^r°.) 30 juin. Du même commémoration
des douze apôtres. Inc. ჯეროვნობა... Εἰζότως...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 159.

38. (Fol. 557^r°-361^r°.) Saint Ephrem Syrus sur la trans-
figuration. Inc. აგარაკობა გან მკაი... Du champ, la récolte...

39. (Fol. 361^r°-381^v°.) Saint Damascène sur le même. Inc. მკვედით-ვადლებ ხახწაულოდდეთ... Δεῦτε πανηγυρίσωμεν...

MIGNE, *P. G.*, XCVI, col. 545-576.

40. (Fol. 381^v°-395^v°.) Saint Jean Damascène sur la bien-
heureuse Vierge-Marie, Or. I. Inc. გხენებია მართალთა ქედით
იქმნებობ... Μνήμη δικάω μετ' ἑξαμύων...

MIGNE, *P. G.*, XCVI, col. 700-721.

41 (Fol. 395^v°-413^v°.) Du même : sur le même, chapitre II,
Inc. არა არხ უკუშ კაცთაგანი... Ἔστι μὲν ἀνθρώπων σῦδις...

MIGNE, *P. G.*, XCVI, col. 721-753.

42. (Fol. 413^v°-419^v°.) Du même : sur le même, chapitre III.
Inc. ჩუეულებია არხ ვიხსამე მოძარო... Ἔθος ἐστὶ τοῦς ἐρωτικῶς...

MIGNE, *P. G.*, XCVI, col. 753-761.

43. (Fol. 419^v-446^v.) Saint Basile de Césarée sur la bienheureuse Vierge Marie. Inc. საიდუმლოა არს დიდებული... C'est un mystère glorieux...

44. (Fol. 446^v-491^v.) Saint André de Crète : sur la décapitation de saint Jean-Baptiste. Inc. ჰეროდის ხიდერე ვითარდა მრავალ ხანედ... Πηδῆ και γήρας...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 861.

45. (Fol. 465^r-472^v.) Saint Théodore Studite : sur le même. Inc. ბრწყინვალე არს და ღმრთივ მონიჭებით დღენდელი ეხე დღესსაწხელი... Φαεινή και θεογχαής...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 864.

46. (Fol. 473^r-479^r.) Saint Germanus de Constantinople sur la présentation de la Bienheureuse Vierge Marie dans le temple. Inc. დიდებული ითქუა შენ თჳს. ქალაქო ღმრთიხო... A cause de toi, o ville de Dieu tu seras...

(Fol. 479.) Dernière feuille, papier bleu, d'une main plus récente mémorial d'Elisée et de Blase (ვლახი) à qui est due la reliure du manuscrit.

N° 39

XIII^e-XIV^e siècle. Reliure moderne en cuir jaune : sur le dos ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΛΟΓΟΙ ΜΗΘΟΔΙΟΥ (évidemment une erreur du relieur). Papier oriental assez grossier, vergé, de teinte brunâtre. 277 folios. Cahiers de 8 feuilles. 14 feuilles perdues au commencement. La plupart des signatures ont disparu. Dimensions de la page 302 × 230^{mm} de l'écriture 252 × 179^{mm}; sur deux colonnes, avec un espace de 18^{mm} entre elles. 30 lignes à la page. Écriture nuskhuri incliné, avec un peu d'ornementation. Encre brune en-têtes en rouge vermillon. Ponctuations et un ou deux mémoriaux.

Contient Homélies sur les grandes fêtes et quelques vies des saints.

1. (Fol. 1^r-6^r.) Acéphale. Inc. ქმუნული მეფისაჲ; და მღტოლველი და მჯმნელი.

2. (Fol. 6^r-20^r.) Saint Méthode de Constantinople sur la Purification. Inc. მუღლ ხადმე ვითარ...

3. (Fol. 20^v-21^r.) Saint Jean Chrysostome sur la parabole du publicain et du pharisien. Inc. საყუარელნო ორნი კაცნი... O bien-aimés, les deux hommes...

4 (Fol. 24^r°-29^v°.) Saint Jean Chrysostome sur l'enfant prodigue. Inc. მარადობ თანამდეგ ვართ... Nous désirons toujours...

5. (Fol. 29^v°-36^r°.) Anastase le Sinaïte sur la naissance de Jésus-Christ. Inc. რაა არს ეგე მ ხაყუარეღნო... Qu'est-ce, ô bien-aimés...

6. (Fol. 36^r°-44^v°.) Saint Éphrem Syrus sur le second avènement du Christ. Inc. ხაყუარეღნო ნუ რა რაბ... O bien-aimés, que cela...

7. (Fol. 44^v°-47^r°.) Saint Éphrem Syrus sur les pères qui sont morts. Inc. გული ჩემი მეთმის (მელმის?)... Mon cœur endure...

8. (Fol. 47^r°-53^v°.) Saint Grégoire de Nysse sur le commencement du carême. Inc. კაცი ორთაგან არხედათა... Un homme de deux natures...

9. (Fol. 53^v°-59^r°.) 17 février. Passion de saint Théodore Tiro. Inc. ტკბილ არს... Il est doux...

10. (Fol. 59^r°-62^v°.) 24 février. Saint Théodore le Studite sur la décollation de saint Jean-Baptiste. Inc. მესამე არს წოდებია... Τρίτον μύσημα...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 842.

11, (Fol. 63^r°-67^v°.) Sur le miracle à Sainte-Sophie. Inc. არა რაა არს ესრეთ... Rien n'est comme cela...

12. (Fol. 68^r°-74^v°.) Saint Basile le Grand sur les quarante martyrs. Inc. მარტულთა გხენებითა... Μαρτύρων μνήμη...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 1205.

13. (Fol. 74^v°-88^r°.) Vie de sainte Marie l'égyptienne. Inc. საიდუმლოთა მეფისათა... Μυστήριον βραχέως...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 1042.

14. (Fol. 88^r°-95^r°.) Relation sur le miracle arrivé au moment où les Perses atteignirent Constantinople. Inc. წელთა მრავლის... 'Εν τοῖς χρόνοις Ἡρακλείου...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 1060.

15. (Fol. 95^r°-98^r°.) Saint Grégoire le Thaumaturge sur l'Annonciation. Inc. დღეს ანგელოზთა... Aujourd'hui des anges...

16. (Fol. 98^v°-102^r°.) Saint Jean Chrysostome : sur l'Annon-

ciation. Inc. კუალად ხიხარულისა ხახარებოა... Encore l'évangile de joie...

17. (Fol. 102r°-115v°.) Saint André de Crète sur Lazare. Inc. ლაზარე... Ατζαρος...

MIGNE, *P. G.*, XCVII, col. 960-985.

18. (Fol. 115v°-128r°.) Saint André de Crète : sur le dimanche des Rameaux. Inc. გუშინ მეუფობა თანა... Χθές ἡμῶς μετὰ τοῦ Δεσπότου...

MIGNE, *P. G.*, CXVII, col. 985-1017.

19. (Fol. 128r°-133v°.) Saint Jean Damascène : sur le figuier desséché. Inc. აღმძრავს მე... Κινεῖ με...

MIGNE, *P. G.*, XCVI, col. 576-588.

20. (Fol. 133v°-141r°.) Saint Jean Chrysostome : sur le Vendredi Saint et la trahison de Judas. Inc. მგორედ ხაჭიორე არხ... Il faillit être nécessaire...

21. (Fol. 141r°-144v°.) Saint Jean Chrysostome sur le Vendredi Saint et la trahison de Judas, etc. Inc. მჭმუნვარედ ვხედავ... Avec regret je vois...

22. (Fol. 143r°-148r°.) Saint Jean Chrysostome sur la passion de Notre-Seigneur. Inc. გუშინ აღთქემულხა... Hier dans la promesse...

23. (Fol. 148r°-160r°.) Georges de Nicomédie sur la crucifixion et la sépulture de Jésus-Christ. Inc. მაღალხა და... Sur le haut et...

24. (Fol. 160r°-170r°.) Saint Épiphane de Chypre sur la sépulture de Notre-Seigneur, etc. Inc. რაა არხ ეხე დღეს... Τί τοῦτο σήμερον...

MIGNE, *P. G.*, XLIII, col. 140-164.

25. (Fol. 170r°-178v°.) Saint Jean Chrysostome : sur l'Ascension. Inc. რაქამხ იგი ჯუარობა... Quand de la croix...

26. (Fol. 178v°-183v°.) Saint Cyrille d'Alexandrie sur la bienheureuse Vierge Marie. Inc. პრწყინვალე არხ... Φαιδρὸς ἡμῖν ὁ λόγος...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 1154.

27. (Fol. 183v°-189v°.) Saint Jean Chrysostome sur les saints martyrs. Inc. მიერითგან ვინაითგან... Dans ce temps, parce que...

28. (Fol. 189^v-227^v.) Saint Germanus de Constantinople sur le miracle de l'archange Michel. Inc. დიდ არიან და მრავალ... Grands et plusieurs sont...

29. (Fol. 227^v-231^r.) Saint André de Crète sur la naissance de la bienheureuse Vierge Marie. Inc. განიზამცხ თუ ქუეყანაჲ მტკავკელითა... *Εὶ μετρείται γῆ σπιθαμῆ...*

MIGNE, *P. G.*, XCVII, col. 861-881.

30. (Fol. 231^r-237^v.) Saint Jean Damascène sur la naissance de la bienheureuse Vierge Marie. Inc. მკვედით ყვავ-
ლნი წარმართნი... *Δεῦτε πύστα ἔθνη...*

MIGNE, *P. G.*, XCVI, col. 662-680.

31. (Fol. 137^v-256^r.) Saint Jean Damascène sur la présentation de la bienheureuse Vierge Marie. Inc. რაოდენნი
ღმრთობ მცუტარე ხართ... Combien de vous aiment-ils Dieu...

32. (Fol. 256^v-261^r.) Saint André de Crète : sur l'esaltation de la Sainte Croix. Inc. ჯურობა კრებება... *Σταυροῦ πηνήγυρι...*

MIGNE, *P. G.*, XCVII, col. 1017-1036.

33. (Fol. 261^v-270^r.) Georges le Chartophylax de Constantinople : sur la Présentation de la bienheureuse Vierge Marie dans le temple. Inc. კეთილთა მოხეხთა... Des bonnes raisons...

34. (Fol. 260^v-277^v.) 26 octobre. Passion de saint Demetrius. Inc. აქუნდა რაჲ სვიობრთა... *Εἶχε τὰ Ῥωμαίων σαῖπτρα...*

DELEHAYE, *B. H. G.*, 498.

35. (Fol. 277^v (def. —) 23 avril. Passion de saint Georges. Inc. მავსევრობა ჩუეხობა... *Ἡ μὲν τοῦ σωτῆρος ἡμῶν...*

DELEHAYE, *B. H. G.*, 671.

N° 40

XIII^e siècle. Reliure ancienne en mauvais état, en cuir brun sur planches de bois, ornée de dessins linéaires. Papier oriental assez mou, côtelé et de teinte brunâtre. Les feuilles ont été réparées dans les marges. 277 folios. Cahiers de 8 feuilles, numérotées d'ⲛ (lisez 1) jusqu'à ⲟⲗ (lisez 37). Les cahiers vers la fin portent aussi des signatures en lettres arméniennes, ajoutées plus tard. Dimensions de la page 310 × 198^{mm}; de l'écriture 250 × 144^{mm}; sur une colonne. 34 lignes à la page. Écriture nuskhuri petit, carré, droit. Encre brune, avec en-têtes en rouge vermillon. Ponctuations La plupart des mémoriaux ont péri par suite du mauvais état des marges.

Contient Ménaïon $\alpha\theta'\eta\mu\acute{\epsilon}\rho\alpha\varsigma$ pour le mois de septembre 1-24. Manuscrit (def. —) à la fin.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 66.)

N° 41

XIII^e-XV^e siècle. Reliure moderne. Papier oriental, jaune foncé tirant un peu sur le brun, et dont on a réparé les marges en beaucoup d'endroits. 237 folios. Cahiers de 8 feuilles, de ̄ (lisez 1) à ̄ (lisez 30). Dimensions de la page 290 × 226^{mm}; de l'écriture 242 × 174^{mm}, sur une colonne. 37 lignes à la page. Écriture nuskhuri incliné, arrondi, assez petit. Encre noire. Ponctuations ÷

Mémoriaux au fol. 5^{vo} une longue inscription dans un nuskhuri irrégulier du relieur Dimitri Bidzanašvili d'Alastani en Djavakhet'ie (ჯავახეთის შ-ა აღახტანს პიძანაშვილი დ-ტრისი).

Contient 1) Quelques leçons des Évangiles (fol. 1^{ro}-5^{ro}). 2) Παρχλιτών (დახდეძულნი ადდგეძობანი) (fol. 6^{ro}-237^{vo}).

N° 42

XI^e siècle. Reliure moderne. Parchemin de teinte d'ivoire de bonne qualité, mais usé au bas des feuilles. 291 folios. Cahiers de 8 feuilles, dont le premier est perdu; le manuscrit commence aujourd'hui avec ̄ (lisez 2) (f. 1^{ro}), et s'étend jusqu'à ̄ (lisez 41) (fol. 284^{ro}); quelques folios ont disparu. Dimensions de la page: 287 × 191^{mm}; de l'écriture 225 × 130^{mm}; sur une colonne: 38 lignes à la page. Écriture nuskhuri petit et fin, du type athonite; de la même main que manuscrit n° 48. Ponctuations et sans mémoriaux.

Contient: Ménaïon $\alpha\theta'\eta\mu\acute{\epsilon}\rho\alpha\varsigma$ pour les mois de février-août, et sans un $\tau\rho\acute{\iota}\omega\delta\iota\sigma\gamma$, comme le dit une notice en grec sur la dernière feuille (291^{vo}). Inc. 2 février le des. 17 août.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 34.)

N° 43

XII^e-XIII^e siècle. Reliure moderne en cuir jaune le livre ne se ferme pas à cause de son épaisseur, et va être divisé en deux parties, qui porteront les numéros 43 α et 43 β . Papier oriental dur de teinte rougeâtre horriblement troué et rongé par les vers. 306 folios. Cahiers de 8 feuilles, de ̄ (lisez 1) à ̄ (lisez 39). Dimensions de la page 284 × 215^{mm}; de l'écriture 218 × 132^{mm}; sur deux colonnes, avec un espace de 20^{mm} entre elles. 26 lignes à la page. Écriture nuskhuri arrondi et régulier. Encre brune en-têtes en rouge vermillon. Ponctuations ‘ ’

Mémoriaux quelques-uns (comme au fol. 4 v°) fortement endommagés par les vers.

Colophon du scribe (fol. 306 r°) სახელითა... წარმოვზავნე წა ესე წიგნი გრიგოლის ღმრის მეტყულისა მრ თქმლი მე მეხსმან აზნაურმან არყის ცისელმან ვაბამან აღწერა წიგნი ესე მამის ბიბამან ჩემმან საფარს წინამოდრმს ეფრემმან და წარმოვზავნელოდ. Au nom... j'envoyai ce saint livre composé par Grégoire le Théologue, moi, Gaba, le noble Meskhe d'Argias Tsikhé. Mon grand-oncle paternel, l'higoumène de Sap'ar, l'a écrit pour en faire don.

Contient les Homélies de saint Grégoire de Nazianze dans la version d'Éphrem Mtsiré avec des scholia sur les marges.

1. (Fol. 1 r°-4 r°.) Préface d'Éphrem Mtsiré; à la fin, six vers iambiques avec l'acrostiche გიორგი Giorgi. Au fol. 4 v°, table du contenu (ზანდუჯი) avec quelques explications des signes employés dans les scholia.

2. (Fol. 5 r°-13 v°.) *Cantre Julien*, etc. Inc. რაა არს მძლავრე-ბა... *Τί ἡ τυραννίς...*

MIGNE, *P. G.*, XXXV, col. 1044-1064.

3. (Fol. 5 r°-13 r°.) Sur la naissance de Jésus-Christ. Inc. ქრისტე იშვედის ადოდედეთ... *Χριστός γεννᾶται...*

MIGNE, *P. G.*, XXXVI, col. 312-333.

4. (Fol. 23 v°-76 r°.) Epitaphion sur Basile le Grand. Inc. ეგულეზდა სადმე... *Ἐμελλεν ἄρα...*

4. (Fol. 76 r°-78 v°.) Vers héroïques dans la rédaction de Nicéas. Inc. ეჰა ქრისტეს მთეუარეო... *Voici, amant du Christ...*

5. (Fol. 78 v°-90 v°.) Sur l'apparition des lumières. Inc. კუა-ლოდ იესუ ჩემი კუალოდ საიდუმლოა... *Πάλιν Ἰησοῦς ὁ ἕμς...*

MIGNE, *P. G.* XXXVI, col. 336-360.

6. (Fol. 91 r°-123 v°.) Exhortation au baptême. Inc. კუშინ მბრწყინვალე... *Χθές τῆ λαμπρῆ...*

MIGNE, *P. G.*, XXXVI, col. 360-425.

(Fol. 124 r°-127 v°.) A Grégoire de Nysse. Inc. მევედობსა ხარწმუნება... *Φίλου πιστοῦ...*

MIGNE, *P. G.*, XXXV, col. 832-841.

8. (Fol. 127 v°-148 v°.) Sur Athanase le grand. Inc. ათანასობ მაქებელ მან... *Ἀθανάσιον ἐπαίνων...*

MIGNE, *P. G.*, XXXV, col. 1081-1128.

9. (Fol. 148^v-165^v.) Homélie d'adieu aux 150 évêques. Inc. Յօտան տխրեցեալ հշթեցծանօ... Πῶς ὑμῖν τὰ ἡμέτερα...

MIGNE, *P. G.*, XXXVI, col. 157-192.

10. (Fol. 165^v-189^r.) Sur la charité envers les pauvres. Inc. յճեցեալ մմանօ քա տանօ քա... Ἄνδρες ἀδελφοί...

MIGNE, *P. G.*, XXXV, col. 857-909.

11. (Fol. 189^r-202^v.) Sur le dommage causé par la grêle. Inc. Ծառ քաճեցեցեալ իջեցեալ... Τί λύετε τὴν τᾶξιν...

MIGNE, *P. G.*, XXXV, col. 933-964.

12. (Fol. 202^v-201^v.) Sur Pâques, or. 1. Inc. ճղօցօմօնօ քա քա... Ἀναστάσεως ἡμέρα...

MIGNE, *P. G.*, XXXV, col. 396-401.

13. (Fol. 201^v-223^r.) Sur Pâques, or. 2. Inc. եճցեցեալ յճեցեալ... Ἐπὶ τῆς φυλακῆς μου...

MIGNE, *P. G.*, XXXVI, col. 624-664.

14. (Fol. 223^r-229^r.) Sur le Dimanche nouveau et sur l'encénie. Inc. յնցեցեալ ճաճօցօ... Ἐγγίνα τιμᾶσθαι...

MIGNE, *P. G.*, XXXVI, col. 608-621.

15. (Fol. 229^r-239^r.) Sur la Pentecôte. Inc. քա քա եճցեցեալ յճեցեալ... Περὶ τῆς ἑορτῆς βραχέως...

MIGNE, *P. G.*, XXXVI, col. 428-452.

16. (Fol. 239^v-248^r.) Sur les Macchabées. Inc. Ծառք մաքա-
ծեցեալ... Τί δὲ οἱ Μακκαβαῖοι...

MIGNE, *P. G.*, XXXV, col. 912-933.

17. (Fol. 248^r-258^r.) Sur saint Cyprien. Inc. յնցեցեալ
քա քա... Μικροῦ Κυπριανός...

18. (Fol. 258^v-298^v.) Vie de saint Grégoire de Nazianze (par Grégoire, prêtre). Inc. տանօ եքօք (sic) յցօքն տխրեցեալ... Συγκαλεῖ μὲν ἡμᾶς, ὦ ἄνδρες...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 723.

19. (Fol. 299^r-306^v.) Vers iambiques de saint Grégoire de Nazianze (d'une autre main).

N° 44

XII-XIII^e siècle. Reliure moderne en cuir jaune. Sur le dos ΛΟΓΟΙ ΠΑΝΗΓΥΡΙΚΟΙ ΚΑΙ ΔΙΑΦΟΡΑ. Papier oriental mou, vergé, de teinte rougeâtre. 245 folios. Cahiers de 8 feuilles; les deux premiers font défaut;

quelques signatures sont enlevées ἰ (lisez 10) (fol. 64^v) ἰ (lisez 34) (fol. 241^r); on rencontre parfois des signatures arméniennes. Dimensions de la page 291 241^{mm}; de l'écriture 295 157^{mm}; sur une colonne. 32 lignes à la page. Écriture nuskhuri régulier et arrondi. Encre brune; en-têtes en rouge vermillon. Ponctuations Quelques mémoriaux, mais la plupart ont été rognés par le relieur.

Contient Traités patristiques d'un caractère exégétiques.

1) (Fol. 1^r-56^v). Acephale (saint Basile sur l'Hexameron). Inc. chapitre II. Inc. მცირეა (fol. 1^r-17^r) რამდენ გუნდში შეკვთხვნილი ხიტიყათა... *μακρὰς ἔσθιεν ἐνδύαρχήσωντες ἄγκυραι...* Le commencement du chapitre III a disparu Chapitre IV (fol. 17^r-21^v). Chapitre V (fol. 21^v-29^v), Chapitre VI (fol. 29^v-11^v). Le commencement du chapitre VII est perdu. Chapitre VIII (fol. 11^v-19^v). Chapitre IX (fol. 13^v-56^v). Un examen attentif du caractère des autres ouvrages contenus dans le manuscrit fait penser que celui-ci est probablement antérieur à Euthyme l'athonite. Ce manuscrit et le n° 74 sont les premiers connus de cette version.

2. (Fol. 57^r-103^v.) თქმული წიგნისა და ნეტარისა მამისა ჩუენისა ვრიგელი ნიხელ ებისკაძობისა. კაცისა მებაქმისა თჳს. რამელი მოუწერა ძისა თჳსსა პავლე ებისკაძობსა... Τοῦ ἐν ἰγίοις Γρηγορίου Νύσσης Περὶ ἀπταξιαῖς ἀσπίδου. Inc. ევეთუძეა ჯერ იყო დიდებოა ხაინღების მამგებელთა... *Ei ταῖς διὰ τῶν γρημύτων τιμᾶς ἔδε: γερᾶν...*

Migne, *P. G.*, XLIV, col. 125-256.

En 30 chapitres des. 103^v (*sic*) განიარცუნო ძუნელი იგი კაცი და შეიძლებოა კაცი იგი ახალი განახლებული მსგავსებითა დამდაბლებსა თხსობათა მადლა მას მსგავსებისა დმროისასა. რამელითა დიდებულ და დმერთმან კაცი პირველად იღეს თქუა. ვქმნეთ კაცი ხატად და მსგავსად ჩუენდა. რამლისაა არხ დიდებოა უკუნითი უკუნისამდე ამენ :

Le texte est le même que dans le manuscrit de Šatbard c'est une traduction de l'arménien. Le dernier chapitre a été publié par მ. ჯანაშვილი. ქართული მწერლობა მე-IX-X საუკუნისა, p. 89-117, Tiflis, 1891.

(Fol. 101^r-151^v.) თქმული წიგნისა და ნეტარისა მამისა

მისა ჩუენისა იოვანე ოქროპირისაჲ პროსომილისაჲ ექუს დღეთა თჳს სოფლის დაბადებისა Sermon de notre saint et bienheureux père Jean Chrysostome instruction sur les six jours de la création.

1^o jour (Fol. 104r^o-110r^o.) Inc. ყოვლისა ღმრთის მსახურებისა სწავლაჲ... La doctrine de toute religion...

2^o jour (Fol. 110r^o-119v^o.) Inc. ხულისა ხაწადელ ადადგინის ღმრთისა სიტყუამან... Le Verbe de Dieu crée le désir de l'âme...

3^o jour (Fol. 129v^o-128r^o.) Inc. სოფლისა შემოქმედმან გელოვანმან... L'artisan, le créateur du monde...

4^o jour (Fol. 128r^o-140r^o.) პროსომელიასაჲ თავი დ. Inc. და-აშრო გმაჲ ჩემი პლმნ... Paul...

5^o jour (Fol. 140r^o-151v^o.) Inc. ფრიადი და კეთილი კაცთა მოყუარებისა გან... La charité est grande et bonne...

Le texte se termine probablement au fol. 151v^o, où il y a une note de la main qui écrit le texte დ^მ შ^ნდა ქ^ე ღ^ლ დაესრულა პროსომელე თჳნი Gloire à toi, ô Christ Dieu; le chapitre d'exhortation est terminé.

4. (Fol. 151v^o-155v^o.) Autre texte, il commence immédiatement sans titre : ამას შენდა პატოლხანო ჩუენ შევსწირავთ... O vénérable, nous t'affrons... C'est une partie d'Épiphane de Chypre $\pi\epsilon\rho\iota\ \mu\acute{\epsilon}\tau\epsilon\rho\omega\varsigma\ \kappa\alpha\iota\ \sigma\tau\alpha\theta\mu\acute{\omega}\nu$, comme dans le manuscrit de Shatbard. Ed. მ. ჯანაშილი, *l. c.*, 118-134.

5. (Fol. 155v^o-157v^o.) Une chronique sans titre. Inc. ადამ ცხონდა ხლ წელ და შვა სეით... Adam vécut 230 ans et engendra Seth. Des. fol. 157v^o ინდიკტიონი ავკალს იე წლად-მდე, და მერმე თავითვე მოიქცევის.

(A suivre.)

Robert P. BLACKE.

TYPOGRAPHIE FIRMIN-DIDOT ET C^{ie}. — MESNIL (EURE).